



DLLC
DIPARTIMENTO DI
STUDI LETTERARI,
LINGUISTICI E COMPARATI

BANDO DI SELEZIONE PER L'ASSEGNAZIONE DI BORSE DI STUDIO AVENTI AD OGGETTO ATTIVITÀ DI RICERCA DA SVOLGERSI PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI

IL DIRETTORE

Visto lo Statuto vigente;

Visto il Regolamento per l'Amministrazione, Finanza e Contabilità;

Visto il Regolamento di Ateneo per l'assegnazione di borse di studio aventi a oggetto attività di ricerca, emanato con D.R. n. 19 del 22.01.2014;

Considerato che la Union for the Dutch Language (Nederlandse Taalunie)/Unione linguistica nederlandese – TaalUnie ha finanziato il Progetto “Anne Frank’s footprints. Sociology of translation and reception, digital (post)memory and memory education in a global perspective” (AFTransMem)/Anne Frank in Italia. Traduzioni, ricezione, (post)memory e funzione educativa della sua opera.

Preso atto che al progetto partecipano l'Università di Trieste, Dipartimento di Scienze giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della traduzione - IUSLIT (capofila) e in qualità di partner progettuali, le Università di Bologna (Alma Mater Studiorum - Dipartimento di Lingue, Letterature e culture moderne - LILEC), Roma Sapienza (Sapienza, Università di Roma - Dipartimento di Lettere e Culture Moderne) e Napoli L'Orientale - Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati (DLLC - responsabile scientifico prof. Paris);

Vista la nota del 27/01/2025 prot. N. 6603 del prof. Franco Paris, Responsabile scientifico del progetto, di bandire una borsa di studio per attività di ricerca a supporto del progetto *Anne Frank’s footprints. Sociology of translation and reception, digital (post)memory and memory education in a global perspective/ Anne Frank in Italia. Traduzioni, ricezione, (post)memory e funzione educativa della sua opera*

Vista la delibera del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati (DLLC) del 05/02/2025

Accertata la disponibilità finanziaria sul Progetto ““Anne Frank’s footprints. Sociology of translation and reception, digital (post)memory and memory education in a global perspective” a gravare sulla voce COAN 04.46.05.05” Borse di studio su attività di ricerca” per l'erogazione della borsa;

Per i motivi di cui in premessa

DECRETA

È emanato il bando di selezione, di seguito specificato, per l'attribuzione di una borsa di studio avente ad oggetto attività di ricerca.

ART. 1

È indetta una selezione pubblica per una borsa di studio per attività di ricerca a supporto del progetto *Anne Frank’s footprints. Sociology of translation and reception, digital (post)memory and memory education in a global perspective/ Anne Frank in Italia. Traduzioni, ricezione, (post)memory e funzione educativa della sua opera* nell'ambito della traduzione letteraria e rielaborazioni teatrali, da svolgersi presso il Dipartimento di studi letterari, linguistici e comparati, dell'Università degli studi di Napoli L'Orientale

ART. 2

Possono partecipare alla selezione tutti coloro che siano in possesso del titolo di:

- dottore di ricerca in nederlandese SSD GERM-01/E ovvero di titolo universitario equipollente. L'equipollenza sarà stabilita dalla Commissione esaminatrice.
- Competenze specifiche relative alle tematiche trattate.

ART. 3

La selezione avviene per titoli ed esame (colloquio).

ART. 4

La borsa di studio avrà la durata di 6 (sei) mesi e non è rinnovabile.

L'importo della borsa ammonta a € 6.000,00 euro lordi e sarà erogata in rate trimestrali posticipate allo svolgimento dell'attività di ricerca.

La borsa di studio per attività di ricerca verterà sulla ricezione e sulla traduzione delle opere di Anne Frank in Italia e sulle rielaborazioni teatrali, in nederlandese e in inglese, dei *Diari*.

La borsa di studio non è cumulabile con assegni per lo svolgimento di attività di ricerca né con altre borse di studio a qualsiasi titolo conferite, tranne quelle concesse da istituzioni nazionali o straniere utili ad integrare, con soggiorni all'estero, l'attività di ricerca dei borsisti.

La borsa di studio, inoltre, non è compatibile con:

- con l'iscrizione a qualunque corso di studio, fatta eccezione per l'iscrizione, senza fruizione di borsa di studio, ad un corso di dottorato di ricerca, ad una scuola di specializzazione nonché ad un corso di Master di II Livello;
- con attività di lavoro dipendente pubblico o privato.

Non possono, inoltre, partecipare alla selezione coloro che abbiano un rapporto di coniugio ovvero un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento o alla struttura proponente ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di amministrazione dell'Ateneo.

ART. 5

Le domande di partecipazione, redatta in carta semplice secondo il modello di cui all'Allegato 1, e gli ulteriori allegati dovranno essere inviate all'indirizzo mail: dsllc@unior.it del Servizio Supporto alla Ricerca, rapporti con Territorio del Dipartimento di studi letterari, linguistici e comparati dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", entro 20 giorni dalla data di affissione del bando all'Albo di Ateneo.

Nella domanda ciascun candidato dovrà dichiarare, sotto la propria responsabilità:

- cognome e nome;
- data e luogo di nascita;
- residenza;
- cittadinanza;
- indirizzo presso il quale desidera siano fatte le comunicazioni relative alla presente selezione, qualora tale indirizzo sia diverso da quello del luogo di residenza.

Il candidato dovrà, altresì, dichiarare:

- di aver conseguito il dottorato di ricerca in, in data con la votazione di, presso l'Università di o titolo equipollente;
- di non essere dipendente di alcun ente pubblico o privato.

Alla domanda dovranno essere allegati, in file PDF, i seguenti documenti:

- una copia della tesi di dottorato;
- eventuali pubblicazioni ed altri titoli;

- curriculum vitae;
- eventuali attestati (corsi di perfezionamento, attività svolte presso Istituti di Ricerca ed altri).

I titoli sopra elencati, se rilasciati da una Pubblica Amministrazione, sono sostituiti, nel rispetto della normativa vigente in materia, dalla dichiarazione sostitutiva di certificazione o di atto di notorietà.

Tutta la documentazione deve essere accompagnata da copia del documento di riconoscimento in corso di validità.

ART. 6

La Commissione giudicatrice sarà composta dal Responsabile della ricerca ovvero il proponente, o da un suo delegato e da due docenti designati dal Direttore del Dipartimento. La Commissione provvederà a nominare al suo interno il Presidente ed il Segretario verbalizzante.

ART. 7

La Commissione baserà il suo giudizio sulla valutazione dei titoli presentati dal candidato e di un colloquio riguardante argomenti della ricerca oggetto del bando.

La Commissione disporrà di n. 10 Punti, da ripartire nel seguente modo:

- 1) esame colloquio fino a 4 punti;
- 2) voto di dottorato di ricerca o titolo equipollente fino a 2,5 punti;
- 3) altre pubblicazioni o titoli fino a 3,5 punti.

La Commissione determinerà in via preliminare i criteri di attribuzione del punteggio nel rispetto dei criteri di trasparenza e parità di trattamento. I criteri di attribuzione del punteggio andranno, comunque, specificati per iscritto e allegati agli atti della Commissione.

Il candidato, per ottenere l'idoneità, deve conseguire un punteggio complessivo non inferiore ai 6/10 dei punti disponibili.

ART. 8

La Commissione formulerà una graduatoria indicando gli idonei in ordine di merito. In caso di parità di punteggio la borsa di studio sarà attribuita al candidato più giovane di età. Il giudizio di merito della Commissione è insindacabile.

ART. 9

La borsa di studio verrà assegnata al candidato che abbia conseguito il maggior punteggio. La borsa di studio che per la rinuncia del vincitore resta disponibile sarà assegnata al successivo idoneo secondo l'ordine della graduatoria di merito.

ART. 10

Nel termine perentorio di 10 gg. dalla data di ricevimento della nota dipartimentale nella quale si darà notizia del conferimento della borsa, l'assegnatario dovrà far pervenire, a pena di decadenza, all'Ufficio di competenza la dichiarazione di accettazione della borsa medesima alle condizioni stabilite nel bando di concorso. Dovrà, altresì, far pervenire dichiarazione, da redigere secondo lo schema allegato, in cui si attesti, sotto la propria responsabilità: a) cognome e nome;

b) data e luogo di nascita;

c) residenza;

d) cittadinanza;

e) titolo di studio;

f) posizione relativa agli obblighi militari;

g) di non ricoprire impieghi alle dipendenze dello Stato, di Enti pubblici o privati.

ART. 11

L'assegnatario avrà l'obbligo di:

- a) iniziare l'attività alla data prevista, secondo le direttive impartite dal Responsabile scientifico del Progetto;
- b) espletare l'attività regolarmente e ininterrottamente per l'intero periodo della durata della borsa. Potranno essere giustificate brevi interruzioni solo se dovute a motivi di salute o a casi di forza maggiore debitamente comprovati, fermo restando che le interruzioni di lunga durata comporteranno la decadenza dal godimento della borsa;
- c) presentare relazioni intermedie e finali sul programma di attività svolto.

L'assegnatario non è sottoposto a vincoli di orario e svolgerà la sua attività senza alcun vincolo di subordinazione o di stabile coordinamento con le esigenze organizzative della struttura.

ART. 12

L'assegnatario che non ottemperi ad uno qualsiasi dei già menzionati obblighi o che si renda comunque responsabile di altre gravi mancanze sarà dichiarato decaduto dal godimento della borsa.

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO

Prof. Salvatore Luongo

